



ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

03.03.2016

KALKHOFF
MY BIKE

DE Lesen Sie vor Fahrtantritt unbedingt die Bedienungsanleitung, die Sie auf der CD finden. Falls Sie eine gedruckte Version benötigen, finden Sie die Bezugsquelle auf Seite 15 in diesem CD-Booklet. Die Zustellung erfolgt kostenfrei.

EN For your safety and the proper use and care of your bike, you must read the instruction manual found on the CD before using your bike for the first time. If you require a printed version of the instructions, you can contact the supplier on page 37 of the CD cover to ask for a printed copy. Delivery is free.

ES Es indispensable que, antes de iniciar la marcha, lea las instrucciones de uso que encontrará en este CD. Si necesitara una versión impresa, diríjase a la fuente de suministro que figura en la página 59 de la carátula de este CD. El envío es gratuito.

FR Prenez impérativement connaissance du mode d'emploi que vous trouverez sur le CD avant le départ. Si vous avez besoin d'une version imprimée, vous trouverez les coordonnées pour en faire la demande en page 81 de la jaquette de ce CD. Elle vous sera remise gratuitement.

IT Si prega assolutamente di leggere con attenzione, prima della corsa, le istruzioni per l'uso che si trovano sul vostro CD. Nel caso in cui abbiate necessità di una versione stampata, potete trovare dove ordinarla alla pagina 103 sulla copertina del CD. Il recapito è gratis.

NL Lees vóór aanvang van de rit beslist de gebruiksaanwijzing, die u op de cd vindt. Indien u een gedrukte versie nodig hebt, vindt u het inkoopadres op pagina 125 in deze cd-cover. De bezorging volgt vrij van de kosten.

AR اقرأ تعليمات الاستخدام التي تجدها على السي دي قبل البدء بالسفر، وإن كنت بحاجة إلى نسخة مطبوعة فإنك تجد المصدر على الصفحة 37 من غطاء هذا السي دي. يتم الإرسال مجاناً.

BE Перад пачаткам руху абавязкова прачытайце інструкцыю па абслугоўванню, якую Вы знойдзеце на CD. У тым выпадку, калі Вам патрэбна друкаваная версія інструкцыі, інфармацыю пра яе набыццё Вы можаце знайсці на старонцы 37 вокладкі для CD. Друкаваная версія будзе дастаўлена Вам бясплатна

BG Преди да направите обиколка с велосипеда непременно прочетете Инструкцията за обслужване, която ще намерите върху CD. Ако Ви е необходима печатна версия, референтен източник ще намерите на страница 37 от корицата на този CD. Доставка се безплатно.

CZ Před nastoupením jízdy si bezpodmínečně přečtěte návod na použití, který naleznete na CD. Potřebujete-li tištěnou verzi, zdroj můžete najít na straně 37 v tomto obalu na CD. Dodání je bezplatné.

DA Inden køreturen startes, skal du ubetinget læse den brugsanvisning, som du finder på CD'en. har brug for en trykt version, finder du indkøbsstedet på side 37 i dette CD-cover. Tilsendingen er gratis.

ET Palun lugege enne sõidu algust tingimata käsitsemisjuhendit, mille Te leiате CD pealt. Kui Te soovite saada trükitud versiooni, siis Te leiате allika CD ümbrise leheküljelt 37. Kättetoimetamine on tasuta.

FI Lue ehdottomasti täällä CD:llä oleva käyttöohje ennen ajon alkua. Painetun käyttöohjeen hankintapaikan löydät tarvittaessa näistä CD-kansista sivulta 37. Lähetys on ilmainen.

GR Διαβάστε πριν από τη χρήση οπωσδήποτε τις οδηγίες χρήσεως, τις οποίες μπορείτε να τις βρείτε στο CD. Εάν χρειάζεσθε τις οδηγίες χρήσεως σε έντυπη μορφή, θα βρείτε την πηγή προμήθευσης στη σελίδα 37 σε αυτό το CD-Cover. Η αποστολή θα διενεργηθεί δωρεάν.

HE

הנך מתבקש/ש לקרוא לפני הרכיבה הראשונה את הוראות השימוש הנמצאת על הדיסק. היה וברצונך בעלות שימוש מודפס על נייר, תמצאו מקור הזמנת בעמוד 37 בעטיפת דיסק זה. משלוח העלון המודפס אינו נדרש בעלויות.

HR Prije početka vožnje obavezno pročitajte upute za uporabu koje će te naći na CD-u. Ako trebate tiskanu verziju, referentni izvor naći ćete na stranici 37 ovitka ovog CD-a. Dostava je besplatna.

HU Kérjük indulás előtt mindenképpen olvassa el a CD lemezen található kezelési útmutatót. A kezelési útmutató nyomtatott verzióját a CD borító 37 oldalán található címen rendelheti meg. A szállítás ingyenes.

JP ご使用前に、CDに入っている使用説明書を必ずお読みください。印刷された説明書が必要な場合は、CDカバーの37ページをご覧ください。無償でお送りいたします。

KO 자전거를 타시기전에 전에 CD에 있는 사용설명서를 꼭 읽으셔야합니다. 만약 귀하께서 인쇄된 사용설명서를 필요로 하실 경우는 이 CD 커버의 37 페이지에 있는 공급처를 찾으세요. 무료로 송부됩니다.

LT Prieš važiuodami būtinai perskaitykite naudojimo instrukciją, kurią rasite kompaktiniame diske.

Jeigu Jums prireiktų spausdinto naudojimo instrukcijos varianto, tiekėjo duomenis rasite šio kompaktinio disko dėkle 37 puslapyje. Spausdintą naudojimo instrukciją pristatome nemokamai.

LV Pirms pirmās braukšanas reizes, lūdzu, uzmanīgi izlasiet lietošanas pamācību, kas ir ierakstīta CD diskā.

Ja lietošanas pamācība Jums ir nepieciešama drukātā versijā, tad nosūtiet pieprasījumu uz šā CD vāciņa 37 lappusēs norādīto adresi. Piegāde ir bezmaksas.

NO Det er svært viktig at du, før du begynner å sykle, leser bruksanvisningen som du finner på CDen. Hvis du trenger en trykt versjon, finner du forhandleren på side 37 i dette CD-coveret. Leveringen er omkostningsfri.

PL Przed użyciem proszę się koniecznie zapoznać z instrukcją obsługi, która znajduje się na płycie CD. W razie potrzeby drukowane źródło informacji znajduje się na okładce płyty CD, na stronie 37. Dostawa jest bezpłatna.

PT Antes de usar a bicicleta leia em todos casos o manual de instruções que se encontra no CD. Em caso que necesite uma versão impressa, encontrará a direcção do fornecedor na página 37 desta caderneta. O envio será gratuito.

RO Citiți înainte de a circula cu bicicleta neapărat instrucțiunile de utilizare, pe care le găsiți pe CD. Dacă aveți nevoie de o versiune tipărită, atunci sursa de procurare o găsiți la pagina 37 din această copertă de CD. Expedierea se realizează gratuit.

RU Перед началом поездки обязательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, находящуюся на CD. Если Вам необходим напечатанный вариант, на странице 37 обложки CD Вы найдете адрес для заказа. Доставка выполняется бесплатно.

SK Pred začiatkom jazdy si bezpodmienečne prečítajte návod na obsluhu, ktorý nájdete na CD. Ak potrebujete tlačenu verziu, zdroj nájdete na strane 37 v tomto obale na CD. Doručenie je bezplatné.

SL Poleg navodil za uporabo si preberite tudi navodila pred začetkom vožnje, ki so shranjena na CD-ju. Če potrebujete tiskano različico navodil, je na strani 37 v ovitku CD-ja naveden vir, kjer lahko naročite brezplačno tiskano različico navodil.

SV Det är av största vikt du läser bruksanvisningen innan du kör första gången. Bruksanvisningen finns på CD:n. Om du behöver bruksanvisningen i tryckt form, kan du hitta en leverantör på sidan 37 i CD-omslaget. Leveransen sker kostnadsfritt.

TH ก่อนใช้รถ คุณต้องอ่านวิธีการใช้ที่มีอยู่ในซีดีให้เข้าใจก่อน หากคุณต้องการอ่านข้อความ เป็นใบพิมพ์ออกมา คุณจะติดต่อขอได้โดยดูหน้า 37 ในปกซีดีนี้ จะจัดส่งไปให้โดยไม่คิดเงิน

UK Перед початком руху обов'язково ознайомтеся з інструкцією з експлуатації, яка знаходиться на компакт-диску. Якщо вам потрібна друкована версія, кординати місця, де її можна отримати, ви можете знайти на сторінці 37 в обкладинці цього компакт-диска. Доставка безкоштовна.

ZH 使用前请务必仔细阅读操作说明书，操作说明书可在光盘上找到。如果您需要印刷版本的说明书，可在本光盘封套内的第 37 页找到来源。免费寄送。

Inhaltsverzeichnis

I. Sicherheitshinweise	9	1.2.3 Sattelhöhe einstellen: Schnellspannhebel*	20
I.I Gesetzliche Bestimmungen international	10	2. Lenkerhöhe und -neigung einstellen	21
I.II Vor der ersten Fahrt	10	3. Laufräder und Bereifung	22
I.III Fahren	11	3.1 Laufradbefestigung mit Schnellspanner*	22
I.V Einstellung, Wartung und Reparatur	13	3.1.1 Laufradbefestigung mit Steckachse*	24
II. Beipack	14	4. Sattel verschieben und neigen	26
II.I CD	14	4.1 Einschraubenstütze: Sattel verschieben und neigen	27
II.II Komponentenanleitungen	15	4.2 Zweischraubenstütze: Sattel verschieben und neigen	27
II.III Service-Heft	16	4.3 Klobenbefestigung: Sattel verschieben und neigen	29
III. Fachhändler	16	4.4 Gefederte Sattelstütze	29
1. Vor der ersten Fahrt	17		
1.1 Pedale montieren	17		
1.2 Sattelhöhe einstellen	18		
1.2.1 Richtige Sattelhöhe finden	18		
1.2.2 Sattelhöhe einstellen: Sattelschraube(n)*	19		

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres KALKHOFF-Fahrrads!

Damit Sie ganz sicher und mit möglichst viel Fahrspaß unterwegs sind, lesen Sie bitte die folgende Kurzbetriebsanleitung und die Originalbetriebsanleitungen, die sich auf der CD befinden. Beachten Sie auch die Komponentenanleitungen und das Service-Heft.

Kurzbetriebsanleitung

I. Sicherheitshinweise



GEFAHR

Stellen Sie sicher, dass Ihr Fachhändler Ihnen alle Unterlagen, die sich bei der Auslieferung am Fahrrad befunden haben, mitgegeben hat. Bewahren Sie diese Anleitung und den Beipack für zukünftige Nachschlagezwecke auf. Geben Sie diese Anleitung und den Beipack an jeden weiter, der dieses Fahrrad nutzt, pflegt oder repariert. Andernfalls können Unklarheiten auftreten, die Tod, schwere Verletzungen und/oder einen Geräteschaden zur Folge haben.

Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch Ihres Fahrrads diese Anleitung sorgfältig durch. Beachten und lesen Sie auch den Beipack. Machen Sie sich mit der jeweiligen Darstellung und Bedeutung der Sicherheitshinweise vertraut. Bei Unklarheiten wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Versäumnisse bei der Einhaltung von Sicherheitshinweisen und Anweisungen können Tod, sehr schwere Verletzungen und/oder einen Geräteschaden verursachen. Für Verletzungen und Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung von Sicherheitshinweisen und Anweisungen entstehen, entfallen Haftung, Gewährleistung und - falls vorhanden - Garantie seitens des Herstellers.

I.I Gesetzliche Bestimmungen international



GEFAHR

Das Fahrrad muss die Anforderungen der jeweiligen nationalen Verkehrsvorschriften und die geltenden Normen erfüllen. Andernfalls riskieren Sie sehr schwere Unfälle und/oder Bußgelder. Falls Sie technische Veränderungen vornehmen, berücksichtigen Sie die jeweiligen nationalen Verkehrsvorschriften und die geltenden Normen.

Halten Sie sich an die jeweiligen nationalen Verkehrsvorschriften. Andernfalls riskieren Sie sehr schwere Unfälle und/oder Bußgelder. Informieren Sie sich vor Benutzung Ihres Fahrrads im Ausland über die dort geltende Gesetzgebung.

Niemals freihändig fahren. Sie können dabei sehr schwer stürzen – bis hin zum Tod – und begehen darüber hinaus eine Ordnungswidrigkeit. Sie müssen immer mindestens eine Hand am Lenker haben.

Lassen Sie sich nicht ablenken. Hören Sie während des Radfahrens keine Musik über Kopfhörer. Benutzen Sie während des Radfahrens kein Mobiltelefon. Wenn Sie sich nicht ausschließlich auf den Verkehr konzentrieren, riskieren Sie schwere Unfälle oder Stürze mit Todesfolge.

I.II Vor der ersten Fahrt



GEFAHR

Fahrrad auf Körpergröße einstellen. Wenn es nicht auf Ihre Größe eingestellt ist, können Sie die Kontrolle darüber verlieren und sehr schwer stürzen. Wir empfehlen, alle Montage- und Justierungsarbeiten vom Fachhändler durchführen zu lassen. Andernfalls können sich Bauteile aufgrund fehlerhafter Montage lösen. Passiert das während der Fahrt, können Sie sich sehr schwer verletzen und/oder sterben.



GEFAHR

Lassen Sie sich die Bedienung und Besonderheiten des Fahrrads und seiner Komponenten von Ihrem Fachhändler zeigen. Beachten Sie auch die Komponentenanleitungen. Andernfalls können Unklarheiten auftreten, die Tod, schwere Verletzungen und/oder einen Geräteschaden zur Folge haben.

Üben Sie das Bremsen an einem sicheren Ort, bevor Sie sich in den Straßenverkehr wagen.

Unter Umständen ist die Bremswirkung anders oder stärker, als Sie sie gewohnt sind. Wenn Sie sich nicht mit der Bremswirkung vertraut machen, können schwerste Unfälle die Folge sein. Üben Sie so lange, bis Sie sich sicher genug fühlen. Steigen Sie ab, wenn Ihnen eine Situation zu unsicher erscheint.

I.III Fahren



GEFAHR

Stellen Sie vor jeder Fahrt die Funktion der Bremsen und die Freigängigkeit der Lenkung sicher. Fahren Sie nicht mit dem Fahrrad, wenn es sich nicht in einem einwandfreien technischen Zustand befindet. Wenn Sie sich nicht sicher sind, lassen Sie es ggf. von Ihrem Fachhändler überprüfen.

Lassen Sie beschädigte (z. B. Risse, Riefen) oder verbogene Bauteile ersetzen, bevor Sie das Fahrrad wieder benutzen. Andernfalls können betriebswichtige Teile versagen und Sie schwer stürzen.

Überschreiten Sie das zulässige Gesamtgewicht des Fahrrads nicht, da es sonst zu Bruch oder Versagen sicherheitsrelevanter Teile kommen kann. Während der Fahrt kann das zu schweren Stürzen – mit Todesfolge – führen. Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.



GEFAHR

Die maximale Belastbarkeit des Gepäckträgers darf nicht überschritten werden. Andernfalls kann der Gepäckträger brechen. Die Angabe, wie belastbar Ihr Gepäckträger ist, findet sich direkt auf dem Gepäckträger.

Gepäck sicher befestigen und sicheren Sitz regelmäßig kontrollieren. Andernfalls können sich Bänder, etc. in den Speichen und/oder den sich drehenden Rädern verfangen. Schwerste Stürze können die Folge sein.

Alle Schnellspanner müssen korrekt angezogen sein, bevor Sie losfahren. Überprüfen Sie den korrekten Sitz vor jeder Fahrt und nach jedem - auch ggf. kurzen - unbeaufsichtigten Abstellen des Rades. Andernfalls können sich damit befestigte Bauteile lösen – passiert das während der Fahrt, können Sie stürzen. Schwerste Verletzungen können die Folge sein.

Im Interesse Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie nie ohne geeigneten Fahrradhelm fahren. Ein Fahrradhelm kann Sie vor schwersten Kopfverletzungen schützen. Achten Sie darauf, dass der Helm korrekt sitzt.

WARNUNG



Passen Sie Ihre Geschwindigkeit dem Gelände, den Verhältnissen und Ihrem Fahrkönnen an. Fahren Sie bei ungünstigen Lichtverhältnissen (Nebel, Regen, Dämmerung, Dunkelheit) nur mit ausreichender Beleuchtung. Bremsen Sie bei Nässe vorsichtig und frühzeitig, da sich der Bremsweg deutlich verlängert. Andernfalls kann es zu Unfällen mit schweren Verletzungen kommen.

I.V Einstellung, Wartung und Reparatur



GEFAHR

Pedelec-Akku (falls vorhanden) immer entnehmen, bevor Sie Arbeiten am Pedelec beginnen.

Das System könnte sich überraschend einschalten. Sie können sich schwer verletzen; auch besteht die Gefahr eines Stromschlags.

Wir empfehlen alle Montage- und Justierungsarbeiten vom Fachhändler durchführen zu lassen. Andernfalls können sich Bauteile aufgrund fehlerhafter Montage lösen. Passiert das während der Fahrt, können Sie sich sehr schwer verletzen und/oder sterben. Falls Sie selbst etwas festschrauben müssen, finden Sie auf der Komponente, in den Komponentenanleitungen oder in den Originalbetriebsanleitungen die Anzugsdrehmomente, die unbedingt eingehalten werden müssen.

Zum Anziehen der Schraubverbindungen nur geeignetes Werkzeug benutzen. Das vorgeschriebene Anzugsdrehmoment beachten. Die Anzugsdrehmomente des Komponentenherstellers – falls vorhanden – haben Vorrang. Andernfalls können sich Schrauben lösen, abreißen oder brechen. Passiert das während der Fahrt, können Bauteile abgehen und Sie sehr schwer stürzen. Wenn Sie die Schrauben zu fest anziehen, können außerdem Komponenten beschädigt werden. Ziehen Sie alle sicherheitsrelevanten Schraubverbindungen mit einem Drehmomentschlüssel an. Dieser zeigt das entsprechende Drehmoment in Nm (Newtonmeter) an.

Verwenden Sie beim Austausch nur gekennzeichnete und passende Original-Ersatzteile. Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

Lassen Sie Ihr Fahrrad regelmäßig vom Fachhändler überprüfen.

II. Beipack

II.I CD

Auf der CD gibt es die „Originalbetriebsanleitung | Allgemein“ in verschiedenen Sprachen mit allgemeinen Informationen zu verschiedenen Fahrradtypen und ihren Komponenten. Außerdem finden Sie dort alle Pedelec-Anleitungen als PDF. Wenn Sie eine Internetverbindung herstellen, können Sie sich auf die Derby Cycle Werke Homepage weiterleiten lassen. Die CD kann mit jedem handelsüblichen PC oder Laptop abgespielt werden. Dafür folgendermaßen vorgehen:

Vorgehen A

1. CD einlegen.
2. Zweimal mit der linken Maustaste auf die Datei shelexec.exe klicken.
3. Die gewünschte Sprache auswählen.
4. „Betriebsanleitung von CD öffnen“ oder „Betriebsanleitung online auf neue Version prüfen“ auswählen.

Vorgehen B

1. CD einlegen.
2. Einmal mit der rechten Maustaste auf „Ordner öffnen, um Dateien anzuzeigen“ klicken.
3. Zweimal mit der linken Maustaste auf „start“ klicken.
4. Die gewünschte Sprache auswählen.
5. „Betriebsanleitung von CD öffnen“ oder „Betriebsanleitung online auf neue Version prüfen“ auswählen.



Um die Anleitungen aufzurufen, benötigen Sie das Programm Adobe Reader. Es ist auf der CD hinterlegt oder kann unter <https://acrobat.adobe.com/de/de/products/pdf-reader.html> für Sie kostenfrei herunter geladen werden.

Alle Bedienungsanleitungen der Derby Cycle Werke („Originalbetriebsanleitung | Allgemein“ und „Originalbetriebsanleitung | Pedelec“) können Sie über folgende Adresse für Sie kostenfrei bestellen:

Derby Cycle Werke GmbH
Siemensstraße 1-3,
D-49661 Cloppenburg
+ 49 (4471) 966-111
info@derby-cycle.com

II.II Komponentenanleitungen

In den Komponentenanleitungen finden Sie wichtige Informationen zur Benutzung und Wartung der an Ihrem Fahrrad verbauten Komponenten. Oftmals erhalten Sie dort auch Informationen über eventuelle Garantien. Falls zu dem Bauteil, das Sie interessiert, keine spezifische Anleitung beige packt wurde, schauen Sie in unsere „Originalbetriebsanleitung | Allgemein“ (CD) oder auf die Homepage des jeweiligen Komponentenherstellers. Ein Auflistung unserer Komponentenhersteller finden Sie auch unter <http://www.derby-cycle.com/de/downloads/kalkhoff/komponentenanleitungen-kalkhoff.html>.



II.III Service-Heft

In dem beiliegenden Service-Heft finden Sie die Gewährleistungsbedingungen, eine Auflistung der Verschleißteile, einen Fahrrad-Ausweis, Formulare zu Übergabe, Wartung und zum Halterwechsel.

GEFAHR



Führen Sie das Service-Heft sorgfältig und halten Sie die Wartungs-Intervalle ein. Wenn Verschleiß und Beschädigung nicht früh genug erkannt werden, können Bauteile versagen. Passiert das während der Fahrt, können Sie sich sehr schwer verletzen und/oder sterben. Lassen Sie verschlissene, beschädigte oder verbogene Bauteile ersetzen, bevor Sie das Fahrrad wieder benutzen.

III. Fachhändler

Lassen Sie sich von unseren Fachhändlern beraten. Auf unseren Markenhomepages finden Sie alle Fachhändler in Ihrer Region:

KALKHOFF
MY BIKE

<http://www.kalkhoff-bikes.com/de/service/haendlersuche.html>



1. Vor der ersten Fahrt

1.1 Pedale montieren

1. Schrauben Sie das rechte Pedal (Markierung „R“) im Uhrzeigersinn in die rechte Tretkurbel.
2. Schrauben Sie das linke Pedal (Markierung „L“) gegen den Uhrzeigersinn in die linke Tretkurbel.



GEFAHR



Die Pedale gerade einschrauben. Andernfalls kann das Gewinde der Tretkurbel brechen - passiert das während der Fahrt, können Sie sehr schwer stürzen.

3. Schrauben Sie beide Pedale mit einem Drehmoment von 40 Nm in Richtung Vorderrad fest.

1.2 Sattelhöhe einstellen

WARNUNG



Auf der Sattelstütze ist markiert, bis wohin sie maximal aus dem Rahmen gezogen werden darf. Beachten Sie auch die Angaben des Rahmenherstellers, diese können ggf. abweichen. Die Sattelstütze nie weiter als bis zur Markierung aus dem Rahmen ziehen. Sie kann sonst abknicken oder brechen und Sie können schwer stürzen.

Markierung der Sattelstütze

1.2.1 Richtige Sattelhöhe finden

1. Setzen Sie sich aufs Fahrrad und lehnen Sie sich gleichzeitig an eine Wand.
2. Stellen Sie die Tretkurbel auf der Seite, die von der Wand abgewandt ist, auf den tiefsten Punkt.
3. Setzen Sie Ihre Ferse aufs Pedal. Ihr Bein sollte dabei durchgestreckt sein. Das Becken darf dabei nicht zur Seite kippen.
4. Erhöhen Sie den Sattel, falls Ihr Bein mit der Ferse auf dem Pedal nicht durchgestreckt ist. Stellen Sie den Sattel niedriger, wenn Sie die Pedale nicht erreichen.



zu 3. Bein durchstrecken

1.2.2 Sattelhöhe einstellen: Sattelschraube(n)*

1. Lösen Sie die Sattelschraube(n), indem Sie diese mit einem Innensechskantschlüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Bewegen Sie die Sattelstütze in die gewünschte Position. Beachten Sie die Markierung.
3. Ziehen Sie die Sattelschraube(n) wieder fest indem Sie diese mit einem Drehmomentschlüssel im Uhrzeigersinn eindrehen. Wenn keine Werte auf dem Bauteil angegeben sind, verwenden Sie die Anzugsdrehmomente aus der folgenden Tabelle:



zu 1. Sattelschraube(n) lösen



zu 3. Sattelschraube(n) festziehen



Gewinde

Anzugsdrehmoment [Nm]

M5 / M6 / M8

M5: 5 / M6: 10 / M8: 20

GEFAHR



Zum Anziehen der Schraubverbindungen nur geeignetes Werkzeug benutzen. Das vorgeschriebene Anzugsdrehmoment beachten. Bei nicht ordnungsgemäß mit Drehmomentschlüssel angezogener Schraube drohen Brüche – schwere Stürze können die Folge sein.

4. Überprüfen Sie den festen Sitz des Sattels, indem Sie versuchen, ihn zu verdrehen.

1.2.3 Sattelhöhe einstellen: Schnellspannhebel*



GEFAHR

Der Schnellspannhebel muss korrekt geschlossen sein, bevor Sie losfahren. Überprüfen Sie den korrekten Sitz vor jeder Fahrt und nach jedem - auch ggf. kurzen - unbeaufsichtigten Abstellen des Rades. Andernfalls kann sich die Sattelstütze lösen oder brechen – passiert das während der Fahrt, können Sie stürzen. Schwerste Verletzungen können die Folge sein.

1. Öffnen Sie den Schnellspannhebel, indem Sie ihn um 180° umklappen. Auf der Innenseite des Hebels ist nun zumeist „OPEN“ zu lesen.
2. Bewegen Sie die Sattelstütze in die gewünschte Position. Beachten Sie die Markierung.
3. Schließen Sie den Schnellspannhebel, indem Sie ihn um 180° zuklappen. Auf der Außenseite des Hebels ist nun zumeist „CLOSE“ zu lesen.



zu 1. Schnellspannhebel offen



zu 3. Schnellspannhebel geschlossen

**GEFAHR**

Das Schließen des Schnellspanhebels sollte so schwer gehen, dass Sie dafür den Handballen benötigen (120 N: Entspricht einer Gewichtskraft von 12 kg). Der Abdruck des Hebels sollte sich in der Handfläche abzeichnen. Andernfalls kann er sich während der Fahrt öffnen, die Sattelstütze kann sich lösen und Sie können sehr schwer stürzen. Haben Sie den Schnellspanner zu fest geschlossen, kann die Sattelstütze brechen – passiert das während der Fahrt, können Sie sehr schwer stürzen.



Schnellspanhebel lässt sich zu leicht schließen

1. Schnellspanhebel öffnen.
2. Einstellmutter **im** Uhrzeigersinn drehen.
3. Schnellspanhebel erneut zuklappen.
4. Ggf. wiederholen.

Schnellspanhebel lässt sich kaum schließen

1. Schnellspanhebel öffnen.
2. Einstellmutter **gegen** den Uhrzeigersinn drehen.
3. Schnellspanhebel erneut zuklappen.
4. Ggf. wiederholen.

4. Überprüfen Sie den festen Sitz des Sattels, indem Sie versuchen, ihn zu verdrehen.

2. Lenkerhöhe und -neigung einstellen

**GEFAHR**

Lassen Sie diese Einstellungen von Ihrem Fachhändler vornehmen. Andernfalls riskieren Sie einen lockeren Lenker und in der Folge Stürze mit schweren Verletzungen.

3. Laufräder und Bereifung



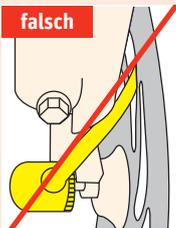
GEFAHR

Den zulässigen Reifen- und Felgendruck nicht über- oder unterschreiten. Ist der Luftdruck zu hoch, kann der Reifen schlimmstenfalls platzen und Sie können stürzen. Ist der Luftdruck hingegen dauerhaft zu gering, kann der Reifen vorzeitig verschleifen. Der zulässige Reifen- und ggf. der Felgendruck ist in bar und psi (pounds per square inch) auf der Seitenwand des Reifens und ggf. auf der Felge angegeben. Die niedrigere Angabe des zulässigen Luftdrucks, darf nicht überschritten werden. Den Reifendruck können Sie selbst mit Hilfe eines Reifendruckmessers messen. Alternativ können Sie sich an Ihren Fachhändler wenden.

3.1 Laufradbefestigung mit Schnellspanner*



GEFAHR



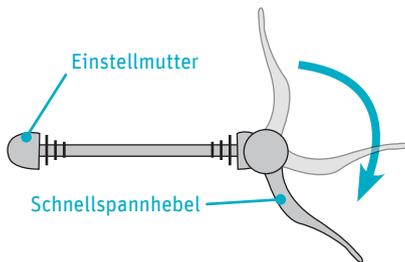
falsch

Schnellspannhebel
und Bremsscheibe
kollidieren

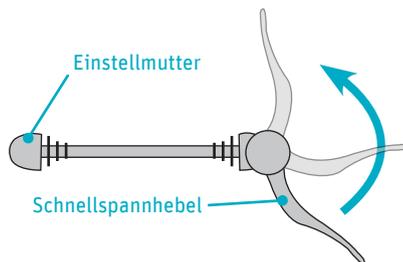
Vorderes Laufrad: Der Schnellspannhebel muss sich auf der Gegenseite der Bremsscheibe (falls vorhanden) befinden. Falls sich der Schnellspannhebel auf der gleichen Seite wie die Bremsscheibe befindet, besteht die Gefahr, dass Schnellspannhebel und Bremsscheibe kollidieren und das Vorderrad blockieren (s. Abb.), was schwerste Unfälle zur Folge haben kann.

Alle Schnellspanner müssen korrekt angezogen sein, bevor Sie losfahren. Andernfalls können sich damit befestigte Laufräder lösen - passiert das während der Fahrt, können Sie stürzen. Schwerste Verletzungen können die Folge sein.

1. Öffnen Sie den Schnellspannhebel, indem Sie ihn um 180° umklappen. Auf der Innenseite des Hebels ist nun zumeist „OPEN“ zu lesen.
2. Schließen Sie den Schnellspannhebel, indem Sie ihn um 180° zuklappen. Auf der Außenseite des Hebels ist nun zumeist „CLOSE“ zu lesen.



zu 1. Schnellspannhebel öffnen



zu 2. Schnellspannhebel schließen



Schnellspannhebel können nicht durch einfaches Drehen geschlossen werden.

GEFAHR



Das Schließen des Schnellspannhebels sollte so schwer gehen, dass Sie dafür den Handballen benötigen (120 N: Entspricht einer Gewichtskraft von 12 kg). Der Abdruck des Hebels sollte sich in der Handfläche abzeichnen. Andernfalls kann er sich während der Fahrt öffnen, das Rad kann sich lösen und Sie können sehr schwer stürzen.



Schnellspannhebel lässt sich zu leicht schließen

1. Schnellspannhebel öffnen.
2. Einstellmutter **im** Uhrzeigersinn drehen.
3. Schnellspannhebel erneut zuklappen.
4. Ggf. wiederholen.

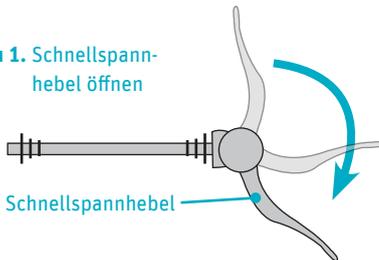
Schnellspannhebel lässt sich nicht leicht schließen

1. Schnellspannhebel öffnen.
2. Einstellmutter **gegen** den Uhrzeigersinn drehen.
3. Schnellspannhebel erneut zuklappen.
4. Ggf. wiederholen.

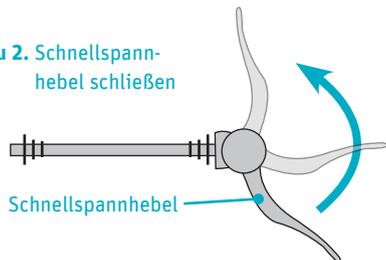
3.1.1 Laufradbefestigung mit Steckachse*

1. Um die Steckachse zu lösen, haken Sie den Schnellspannhebel in die Nut und drehen Sie ihn so lange gegen den Uhrzeigersinn, bis die Steckachse etwa 1 cm aus dem Achsloch herauschaut.
2. Um die Steckachse zu befestigen, Schnellspannhebel in die Nut haken und im Uhrzeigersinn drehen. Dadurch wird die Achse in das Gewinde geschraubt. Schließen Sie den Schnellspannhebel, indem Sie ihn um 180° zuklappen.

zu 1. Schnellspannhebel öffnen



zu 2. Schnellspannhebel schließen





Schnellspannhebel können nicht durch einfaches Drehen geschlossen werden.

GEFAHR



Das Schließen des Schnellspannhebels sollte so schwer gehen, dass Sie dafür den Handballen benötigen (120 N: Entspricht einer Gewichtskraft von 12 kg). Der Abdruck des Hebels sollte sich in der Handfläche abzeichnen. Andernfalls kann er sich während der Fahrt öffnen, das Rad kann sich lösen und Sie können sehr schwer stürzen.



Schnellspannhebel lässt sich zu leicht schließen

1. Schnellspannhebel öffnen.
2. Schnellspannhebel in die Nut haken und **im** Uhrzeigersinn drehen. Dadurch wird die Achse in das Gewinde geschraubt.
3. Schnellspannhebel schließen.
4. Ggf. wiederholen.

Schnellspannhebel lässt sich nicht leicht schließen

1. Schnellspannhebel öffnen.
2. Haken Sie den Schnellspannhebel in die Nut und drehen Sie ihn so lange **gegen** den Uhrzeigersinn, bis sich der Schnellspannhebel schließen lässt.
3. Schnellspannhebel schließen.
4. Ggf. wiederholen.

4. Sattel verschieben und neigen

GEFAHR



Klemmen Sie den Sattel nie in den Bögen des Sattelgestells, sondern immer im geraden Bereich. Verschieben Sie den Sattel nur innerhalb des geraden Bereichs (Abb. 1).

Sattelstreben, die außerhalb des Bereichs geklemmt werden, können versagen (Abb. 2).



Abb 1



Abb 2

Zum Anziehen der Klemmschrauben einen Drehmomentschlüssel benutzen. Das vorgeschriebene Anzugsdrehmoment beachten. Wenn keine Werte auf dem Bauteil angegeben sind, verwenden Sie die Anzugsdrehmomente aus der folgenden Tabelle:

Gewinde	Anzugsdrehmoment [Nm]
M5 / M6 / M7 / M8	M5: 5 / M6: 10 / M7: 14 / M8: 22

Andernfalls können sich Schrauben lösen, abreißen oder brechen. Passiert das während der Fahrt, können Bauteile abgehen und Sie sehr schwer stürzen. Wenn Sie die Schrauben zu fest anziehen, können außerdem Komponenten beschädigt werden.

4.1 Einschraubenstütze: Sattel verschieben und neigen

1. Lösen Sie die Klemmschraube, indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn drehen. Drehen Sie die Schraube höchstens zwei bis drei Umdrehungen auf, sonst kann der gesamte Mechanismus auseinanderfallen.
2. Verschieben Sie den Sattel wunschgemäß vor oder zurück.
3. Kippen Sie den Fahrradsattel in die gewünschte Neigung.
4. Drehen Sie die Klemmschraube fest, indem Sie diese mit einem Drehmomentschlüssel im Uhrzeigersinn festdrehen.
5. Stellen Sie sicher, dass der wieder festgeschraubte Sattel nicht abkippt, machen Sie die Probe, indem Sie mit den Händen abwechselnd die Spitze und das Ende belasten.



zu 1. Klemmschraube lösen

4.2 Zweischraubenstütze: Sattel verschieben und neigen

GEFAHR



Klemmschrauben gerade und vollständig in die Mutter drehen. Andernfalls können die Schrauben aus den Muttern reißen.



Abb 1



Abb 2

1. Um den Sattel zu verschieben, vordere und hintere Schraube lösen, indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn drehen. Drehen Sie die Schrauben höchstens zwei bis drei Umdrehungen auf, sonst kann der gesamte Mechanismus auseinanderfallen.



zu 1. Schrauben lösen

2. Verschieben Sie den Sattel wunschgemäß vor oder zurück.
3. Beide Schrauben festziehen, indem Sie diese mit einem Drehmomentschlüssel und im Uhrzeigersinn drehen.
4. Um die Neigung des Sattels zu verändern, die vordere Schraube lösen, indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn drehen. Drehen Sie die Schraube höchstens zwei bis drei Umdrehungen auf, sonst kann der gesamte Mechanismus auseinanderfallen.
5. Ziehen Sie die vordere Schraube um die gleiche Zahl an Umdrehungen an.
6. Stellen Sie sicher, dass der wieder festgeschraubte Sattel nicht abkippt, machen Sie die Probe, indem Sie mit den Händen abwechselnd die Spitze und das Ende belasten.

4.3 Klobenbefestigung: Sattel verschieben und neigen

1. Um die Klemmutter zu lösen, drehen Sie diese im Uhrzeigersinn. Eventuell müssen Sie mit einem zweiten Schlüssel die auf der anderen Seite liegende Mutter festhalten.
2. Verschieben Sie den Sattel wunschgemäß vor oder zurück.
3. Kippen Sie den Fahrradsattel in die gewünschte Neigung.
4. Um die Klemmutter festzuziehen, drehen Sie diese im Uhrzeigersinn. Eventuell müssen Sie mit einem zweiten Schlüssel die auf der anderen Seite liegende Mutter festhalten. Beachten Sie das richtige Anzugsmoment.
5. Stellen Sie sicher, dass der wieder festgeschraubte Sattel nicht abkippt, machen Sie die Probe, indem Sie mit den Händen abwechselnd die Spitze und das Ende belasten.



zu 1. Klemmutter lösen

4.4 Gefederte Sattelstütze

GEFAHR



Für eine Einstellung der Federelemente der Sattelstütze wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.



www.kalkhoff-bikes.com